

## ABSTRAK

Skripsi ini berjudul MAKNA ASH-SHADR DALAM AL-QUR’AN (Kajian *Muqoranah* Shafwatut Tafasir dan Tafsir Al-Munir). Penelitian ini dilakukan karena dilatarbelakangi oleh pengaruhnya hak-hak *al-shadr* dalam Al-Qur'an yang perlu diteliti. Banyak kata-kata di dalam Al-Qur'an yang perlu dikaji, supaya dapat diketahui makna yang asal untuk memahami sesuatu ayat yang menggunakan asal kata yang sama. Al-Qur'an mempunyai kata-kata yang mirip maknanya, akan tetapi, perkataannya itu tidak sama. Al-Qur'an merupakan mukjizat Nabi Muhammad SAW sekaligus menjadi petunjuk bagi umat manusia dalam semua kondisi sekalipun, dia memiliki berbagai macam keistimewaan. Diantaranya, susunan bahasa yang unik, indah dan mempesona. Al-Quran diturunkan kepada Bangsa Arab dan bahasa yang digunakan adalah Bahasa Arab. Bahasa Arab ini jika dikaji mengandung banyak derivasi. Di antara lafaz-lafaz yang ada di dalam Al-Qur'an yang perlu dikaji adalah perkataan “*ash-shadr*” namun dalam penafsiran kata tersebut mempunyai perbedaan penafsiran maknanya. Kata *shudur* (صدر) adalah bentuk plural dari kata *shadr* (شدر) yang artinya ‘dada’, yaitu rongga tubuh tempat jantung dan paru-paru. Di dalam *Lisanul Arab* dijelaskan bahwa kata *shadr* dengan bentuk jamak *shudur* terambil dari akar kata yang terdiri dari huruf-huruf *shad*, *dal*, *ra*, yang berarti bagian atas atau depan dari segala sesuatu’ , atau bisa dikatakan ‘permulaan sesuatu’. Oleh karena itu, terdapat ungkapan *shadrun nahar wal lail* (صدر النهار و الليل) = permulaan siang dan malam) dan apa yang berada di bagian depan manusia juga di sebut *shadr* yang berarti ‘dada’. Secara umum kata *shadr* tidak diartikan sebagai ‘dada’ secara fisik, seperti yang disebutkan di dalam QS. Thaha (20):25, *rabbi syrah li shadri* (wahai Tuhan, lapangkanlah dadaku). Kelapangan “dada” adalah isyarat kepada suatu kekuatan untuk menerima dan menemukan kebenaran, hikmah, dan bijaksanaan. Penelitian ini menggunakan metode kepustakaan penulis mengkaji sebanyak 12 ayat daripada 46 ayat yang mengandung kata *shadr* (صدر=ص-د-ر) terbentuk beberapa bentuk di dalam Al-Qur'an yaitu 2 kata berbentuk *fī'il* yaitu *yashdiru* (يصدر), *yashdira* (بصدر), 44 berbentuk kata *isim*, yaitu kata *shadran* (صدر), *shadruka* (صدرك), *shadrahu* (صدره), *shadri* (صدرى), *al-shudur* (الصدر), *shudurikum* (صدركم) dan *Shuduruhum* (صدرهم). Penulis menggunakan kajian komparatif atau *muqoranah* untuk mengkaji kata ini dan merujuk pada dua kitab tafsir yaitu *Shafwatut Tafasir* dan *Tafsir Al-Munir*. Hasil daripada penelitian 12 kata ini penulis dapati bahwa arti setiap kata ini ada tidak banyak perbedaannya antara dua tafsir ini. Ia membawa dua arti yang dasar, pertama ada yang di artikan dengan dada yang berbentuk materi dan fizik, dan ada yang dimaksudkan dengan hati yang berada tempat di dada, namun hati yang dimaksudkan bukan suatu yang secara fizik dan non materi karena di dalam berisi cahaya keimanan dan kejelekan , tekad dan niat.

## ABSTRACT

This thesis titled *ASH-SADR MEANING OF AL-QUR'AN* (Study *Muqoranah* Shafwatut Tafasir and Tafsir Al-Munir). This research was conducted as motivated by the influence the rights of al-sadr in the Al-Qur'an that need to be investigated. Many words in the Al-Qur'an which need to be assessed, so that it can be seen that the origin of meaning to understand something verses that use the same word origin. Al-Qur'an has words of similar meaning, however, was not the same words. Al-Qur'an is the miracle of the Prophet Muhammad as well as guidance for mankind in all cases though, he has a wide range of privileges. Among them, the structure of language is unique, beautiful and fascinating. Al Quran was revealed to the Arabs and the language used is Arabic. Arabic is if examined contains numerous pieces. Among pronouncements in the Al-Qur'an that need to be assessed is the word "*ash-sadr*" but in the interpretation of these words have different interpretations of its meaning. Said *shudur* (صدر) is the plural form of the word *sadr* (صدر) meaning 'breast', ie a body cavity of the heart and lungs. In the Arab Lisanul explained that the word *sadr* with plural *shudur* drawn from the root word consists of letters *shad*, *dal*, *ra*, which means the top or front of everything, 'or to say' the beginning of something '. Therefore, there is an expression *shadrun nahar wal Lail* (صدر النهار و الليل) = beginning of the day and night) and what is in front of man also called *sadr* which means 'chest'. In general the word *sadr* not be interpreted as a 'chest' physically, as mentioned in the QS. Taha (20): 25, *rabbi syrah li shadri* (oh my Lord, enlarge my chest). Spaciousness "chest" is signaled to a power to receive and find the truth, wisdom, and wisdom. Using the methods of literature author examines many as 12 verses than 46 paragraph that contains the word *sadr* (صدر) formed some form in the Qur'an are two words that shaped *yashdiru* (يصدر), *yashdira* (تصدر), 44 *isim* form of words, ie words *shadran* (صدر), *shadruka* (صدرك), *shadrahu* (صدره), *shadri* (صدرى), *al-shudur* (الصدر), *shudurikum* (صدركم), and *Shuduruhum* (صدرهم). The author uses comparative studies or *muqoranah* to study this word and refer to the two books of tafsir that Shafwatut Tafasir danTafsir Al-Munir. The results of the research than 12 words, the writer find that meaning of each word, there is not much difference between these two muffasir. He carries two meanings that basis, first there were interpreted by chest-shaped material and physics, and there are meaning with hearts that are places in the chest, but the heart is meant not something that is physics and non-material because inside contains the light of faith and ugliness, determination and intention.

## الملخص

هذه الأطروحة بعنوان معنى الصدر في القرآن الكريم (دراسة مقارنة صفوه التفاسير والتفسير آل منير). أجريت هذه الدراسة على النحو بداع من تأثير حقوق الصدر في القرآن التي تحتاج إلى التحقيق. كلمات كثيرة في القرآن التي تحتاج إلى تقييم، بحيث يمكن ملاحظة أن أصل معنى لفهم الآيات شيء التي تستخدم نفس جذر الكلمة. القرآن فيه كلمات معنى مماثل، ومع ذلك، لم يكن ذلك الكلام بعينه. آل القرآن هو معجزة النبي محمد وكذلك هدى للناس في جميع الحالات على الرغم من انه لديها مجموعة واسعة من الامتيازات. من بينها، من أجل اللغة هي فريدة من نوعها وجميلة ورائعة. ونزل القرآن على العرب واللغة المستخدمة هي اللغة العربية. اللغة العربية، إذا درست يحتوي على العديد من الاشتراكات. بين الكلمات الموجودة في القرآن التي تحتاج إلى أن تدرس هي كلمة "رماد الصدر" ولكن في تفسير كلمة لها معان مختلفة التفسير. وقال (صدور) هو صيغة الجمع للكلمة الصدر (صدر) معنى "الثدي"، الذي يضع تجويف الجسم للقلب والرئتين. في العربية أوضح أن الكلمة الصدر مع صدور الجمع مشقة من جذر الكلمة تتكون من الحروف شاد، الدال، الراء، وهو ما يعني الجزء العلوي أو أمام كل شيء، "أو أن نقول بداية لشيء". لذلك، ليس هناك تعبير عن صدر النهار وول الليل (صدر النهار و الليل = بداية النهار والليل) وما هو أمام رجل يدعى أيضا الصدر الذي يعني "الصدر". عموماً الكلمة الصدر لا يفسر بأنه "الصدر" جسدياً، كما هو مذكور في القرآن. طه (٢٥): قال رب اشرح لي صدري يا رب توسيع الصدر). رحابة "الصدر" وأشار إلى القدرة على استقبال وتجدد الحقيقة والحكمة و مدرسos. تستخدم هذه الدراسة المؤلف الأدب ويدرس يصل إلى ١٢ الآيات من ٦٤ الآيات التي تحتوي على كلمة الصدر (ص- د- ر = صدر) شكلت نوعاً في القرآن هي كلمتين التي شكلت فعل (يصدر)، (يصدر)، شكل ٤ السم من الكلمات، وهي الكلمة (صدر)، (صدرك)، (صدره)، (صدرى)، (الصدر)، (صدوركم)، و (صدورهم). يستخدم المؤلف الدراسات المقارنة أو مقارنة لدراسة هذه الكلمة والرجوع إلى كتابين من التعليق الذي صفوه التفاسير والتفسير آل منير. نتائج البحث بدلًا من ١٢ كلمة، ووجد الكاتب أن معنى كل كلمة، وليس هناك فرق كبير بين هذين المفسرين. وقال انه يحمل معنيين الأساسي، أولاً وهناك فسره المواد على شكل الصدر والفيزياء، وهناك بمعنى مع القلوب التي هي أماكن في الصدر، ولكن القلب الذي هو المقصود ليس أن الفيزياء وغير المادية لداخل يحتوي على نور الإيمان والقبح والعزم والنية.